

PIERRE LÉPINE

DICTIONNAIRE

FRANÇAIS - ANGLAIS

ANGLAIS - FRANÇAIS

DES

TERMES MÉDICAUX
ET BIOLOGIQUES

PIERRE LÉPINE

Chef de service à l'Institut Pasteur

DICTIONNAIRE

FRANÇAIS-ANGLAIS
ANGLAIS-FRANÇAIS

DES

TERMES MÉDICAUX
ET BIOLOGIQUES

avec la collaboration de
GILBERTE D. KRASSNOFF

H. K. LEWIS & CO. LTD
LONDON

ÉDITIONS MÉDICALES FLAMMARION
PARIS

Tous droits de reproduction, de traduction et d'adaptation
réservés pour tous pays. Copyright 1952, text by Ernest Flammarion.

Printed in France.

DICTIONNAIRE

FRANÇAIS-ANGLAIS

ANGLAIS-FRANÇAIS

DES

TERMES MÉDICAUX

ET BIOLOGIQUES

PIERRE LÉPINE

Chef de service à l'Institut Pasteur

DICTIONNAIRE

FRANÇAIS-ANGLAIS
ANGLAIS-FRANÇAIS

DES

TERMES MÉDICAUX
ET BIOLOGIQUES

avec la collaboration de
GILBERTE D. KRASSNOFF

H. K. LEWIS & CO. LTD
LONDON

ÉDITIONS MÉDICALES FLAMMARION
PARIS

Tous droits de reproduction, de traduction et d'adaptation
réservés pour tous pays. Copyright 1952, text by Ernest Flammarion.
Printed in France.

AVERTISSEMENT

Après bien des mois de travail, le *Dictionnaire Français-Anglais et Anglais-Français des termes médicaux et biologiques* voit enfin le jour : il a déjà une longue histoire et a subi plusieurs avatars.

La langue médicale est essentiellement une langue technique. Mais, plus que celle des autres métiers, elle abonde en mots savants, en néologismes sybillins, en expressions usuelles détournées de leur sens courant. Souvent même, par un soupçon de pédanterie ou dans un charitable désir de demeurer incomprise du malade, elle devient un jargon hermétique.

C'est ce qui fait que les dictionnaires linguistiques communs s'avèrent toujours très insuffisants pour qui veut traduire un texte médical d'une langue dans l'autre.

En contact depuis 1924 avec les milieux médicaux ou scientifiques de langue anglaise, ayant enseigné dans les deux langues et fait de nombreux séjours dans ce pays bilingue qu'est le Canada, j'ai souvent eu l'occasion de déplorer l'absence d'un dictionnaire médical anglais-français et français-anglais qui faciliterait la tâche des traducteurs et leur épargnerait d'inutiles bévues.

En 1926, sous l'égide de l'Institut International de Coopération Intellectuelle, j'avais entrepris la rédaction de tableaux synoptiques, en anglais et en français, des termes anatomiques et des noms de maladies. Ce travail ne fut jamais achevé, faute, à vrai dire, d'avoir été sérieusement encouragé. Je me suis contenté par la suite de noter, lorsque l'occasion s'en présentait, les expressions reçues qui donnent, dans l'une ou l'autre langue, leur saveur au langage médical, avec la traduction correspondante. J'avais alors en vue une sorte de glossaire bilingue du praticien moderne, conçu sur le type de ces manuels élémentaires de conversation dont s'encombrent les voyageurs novices et peu versés dans les langues. Mais les circonstances devaient me détourner pour quelques années de l'anglais au profit du grec moderne.

L'évidence du besoin d'un dictionnaire conçu sur le plan classique m'est apparue lorsque j'eus, à partir de 1945 et sur l'initiative du Dr N. Howard-Jones, alors rédacteur en chef des publications médicales du British Council, à distribuer aux traducteurs français, pour les revoir ensuite, les textes des articles qui composaient l'édition française du *British Medical Bulletin*.

Cette entreprise fut éphémère, mais instructive. D'excellents traducteurs professionnels, rompus aux finesses de la langue anglaise, apportaient des traductions qui, techniquement, étaient bourrées d'erreurs ou d'impropriétés. En revanche, les traducteurs occasionnels appartenant au corps médical ne connaissaient guère que le vocabulaire de leur propre spécialité.

Aussi étais-je entièrement acquis à l'idée de m'atteler à un dictionnaire médical lorsque la proposition m'en fut faite en 1947 par les Éditions Médicales Flammarion en la personne du Dr Jean Hamburger. Mais il fallait, je devais le reconnaître bientôt, une certaine naïveté pour croire que l'œuvre pourrait être menée à bout en quelques mois.

Dès le début du travail, les chausses-trapes ne manquèrent pas de surgir. La langue anglaise est infiniment plus riche en mots savants que la française, déjà passablement encombrée. Du fait de son recours traditionnel au latin, elle double le plus souvent le mot anglais d'un terme latin. Mais ce dernier, lorsqu'il s'agit des noms anatomiques, n'est pas toujours celui des *Nomina anatomica* de la liste de Bâle. De sorte que l'on se trouve en présence d'une abondance de mots, les uns usuels, les autres moins souvent ou même rarement employés. Que faire ?... Mettre tous les mots ne servirait qu'à alourdir le livre et à plonger l'usager dans la confusion ou la perplexité. Éliminer tous ceux sortant de l'emploi courant, c'était renoncer à secourir le traducteur qui rencontrerait l'un d'eux.

Le résultat est, comme toujours, une cote mal taillée où l'on s'est attaché surtout aux mots et aux expressions d'un emploi usuel, tout en maintenant les plus justifiés des néologismes et des termes savants, que l'on a cru le plus souvent devoir accompagner d'une définition ou d'une courte explication.

Notre guide dans le choix des termes médicaux français a été le classique dictionnaire de Garnier et Delamare (1), avec quelques suppressions et de très nombreuses additions, car il était entendu dès l'abord que le lexique ne serait pas limité aux termes strictement médicaux, mais qu'il empiéterait largement sur la biologie et les sciences connexes chimiques et physiques.

Pour les mots anglais, nous nous sommes adressé aux dictionnaires spécialisés comme le Dorland (2) et le Gould (3), et nous avons souvent consulté avec profit l'excellent dictionnaire de Harrap (4). Un très grand nombre de mots ont été recueillis dans les ouvrages techniques des différentes branches, parfois avec l'aide des dictionnaires existants (5).

Nous avons complété le lexique proprement dit par des tableaux d'équivalence des unités métriques et anglaises, de conversion des échelles de températures, de coefficients et de rapports de mesures, dont tous ceux qui ont eu à faire les calculs qu'impliquent ces opérations sauront apprécier l'utilité.

(1) M. GARNIER et V. DELAMARE, *Dictionnaire des Termes Techniques de Médecine*, quinzisième édition, Maloine, édit., Paris, 1949.

(2) W. A. NEWMAN DORLAND, A. M., M. D., *American Pocket-Medical Dictionary*, seventeenth edition, W. B. Saunders Company, Philadelphia and London, 1943.

(3) C. V. BROWNLOW and STAFF, *Gould's Medical Dictionary*, fifth revised edition, The Blakiston Company, Philadelphia, Toronto, 1945.

(4) J. E. MANSION, *Harrap's Standard French and English Dictionary*, George G. Harrap and Company Ltd., London, 1946.

(5) En particulier :

— Louis de VRIES, *French-English Science Dictionary for Students in Agricultural, Biological and Physical Sciences*, first edition, McGraw-Hill Book Company, Inc., New-York and London, 1940.

— R. CORNUBERT, *Dictionnaire Anglais-Français-Allemand de mots et locutions intéressant la Physique et la Chimie*, Dunod, Paris, 1922.

— Paul SCHOBER, *Dictionnaire médical des langues allemande et française*, sixième édition, Ferdinand Enke Verlag, Stuttgart, 1942.

Notre tâche a été facilitée par les amis, français ou étrangers, membres du corps médical et généralement spécialistes, à la science de qui nous avons souvent eu recours. Il m'est agréable de les remercier tous et de nommer en particulier mon collègue et ami le professeur Pierre Mollaret, qui nous a prêté de nombreux documents et nous a été d'un grand secours pour l'anatomie du système nerveux. De même, nous avons à plusieurs reprises demandé à la compétence du D^r Bessis de trancher les points litigieux des matières touchant à l'hématologie. En matière de botanique, et particulièrement pour les viroses végétales, l'érudition de P. Limasset nous a apporté une aide bienvenue.

Je tiens à remercier le professeur Pasteur Vallery-Radot qui a bien voulu accueillir l'œuvre aux Éditions Médicales Flammarion et qui ne nous a pas ménagé de précieux conseils. Je remercie également la Direction des Éditions Flammarion, qui n'a rien épargné pour que ce livre puisse être composé et imprimé dans les meilleures conditions.

Le D^r Charles G. Harmer, le plus parisien des médecins britanniques, a accepté de relire toutes les épreuves et m'a fait bénéficier de maintes suggestions ou corrections : je lui exprime ma sincère gratitude.

A M^{lle} D. G. Krassnoff je dois plus que de simples remerciements. Sans sa collaboration constante et le fait qu'elle a assuré toute la tâche matérielle de l'établissement des fiches et de la plus grande partie de la rédaction, il m'eût été impossible d'entreprendre ni d'achever le travail à moins d'y consacrer encore plusieurs années. Qu'elle veuille bien trouver ici l'expression de ma vive reconnaissance.

Tel qu'il se présente, le *Dictionnaire Français-Anglais et Anglais-Français des termes médicaux et biologiques* a pour mérite principal d'exister. Je n'ignore pas qu'il renferme certainement de nombreuses erreurs et d'importantes lacunes. Aussi cet avertissement n'a-t-il pour but, en soulignant les inévitables insuffisances d'un texte consciencieusement établi, que d'inviter tous ceux qui consulteront le Dictionnaire à signaler à l'auteur les omissions qu'ils constateront, comme les fautes de toute nature qu'ils pourront relever. Il en sera tenu compte dans une édition ultérieure : d'avance je les remercie.

P. L.

LISTE DES ABRÉVIATIONS

CHART OF THE ABBREVIATIONS

<i>adj.</i>	adjective	adjectif
<i>all.</i>	German	allemand
<i>anat.</i>	anatomy	anatomie
<i>angl.</i>	English	anglais
<i>anthr.</i>	anthropology	anthropologie
<i>auscult.</i>	auscultation	auscultation
<i>bactériol.</i>	bacteriology	bactériologie
<i>biol.</i>	biology	biologie
<i>cf.</i>	see	voyez
<i>chem., chim.</i>	chemistry	chimie
<i>chir.</i>	surgery	chirurgie
<i>dermat.</i>	dermatology	dermatologie
<i>électr.</i>	electricity	électricité
<i>ent.</i>	entomology	entomologie
<i>hist.</i>	histology	histologie
<i>impr.</i>	improper, improperly	impropre, improprement
<i>inus.</i>	not in use, obsolete	inusité
<i>lat.</i>	latin	latin
<i>milit.</i>	military	militaire
<i>micr.</i>	microbiology	microbiologie
<i>neur.</i>	neurology	neurologie
<i>obs.</i>	obsolete	désuet, inusité
<i>obstét.</i>	obstetrics	obstétrique
<i>odont.</i>	odontology, dentistry	odontologie
<i>ophth.</i>	ophthalmology	ophtalmologie
<i>opt.</i>	optics	optique
<i>paras.</i>	parasitology	parasitologie
<i>p. pas.</i>	past participle	participe passé
<i>pharm.</i>	pharmacy	pharmacie
<i>phot.</i>	photography	photographie
<i>phys.</i>	physics	physique
<i>physiol.</i>	physiology	physiologie
<i>plur.</i>	plural	pluriel
<i>psych.</i>	psychiatry	psychiatrie
<i>radiol.</i>	radiology	radiologie
<i>radiobiol.</i>	radiobiology	radiobiologie
<i>s. f.</i>	feminine substantive	substantif féminin
<i>s. m.</i>	masculine substantive	substantif masculin
<i>syn.</i>	synonym	synonyme
<i>U. S.</i>	American	U. S. A., américain
<i>v.</i>	verb	verbe
<i>vern.</i>	vernacular	familièrement
<i>vet.</i>	veterinary	vétérinaire
<i>zool.</i>	zoology	zoologie

FRANÇAIS-ANGLAIS

A

A : symbol for argon.

āā : āā, symbol meaning ana : an equal quantity of each (*pharm.*).

abactérien, *adj.* : abacterial.

Abadie (signe d') : Abadie's symptom (analgesia of tendo Achillis upon pressure).

abaque, *s. m.* : chart, graph, table.

abarticulaire, *adj.* : abarticular.

abasie, *s. f.* : abasia ; **astasie** — : abasia astasia ; — **ataxique** : ataxic abasia, — **paralytique** : paralytic abasia ; — **paralytique des membres inférieurs** : paroxysmal trepidant or spastic abasia ; — **statique** : abasia statica, static abasia ; — **due à un tremblement des membres inférieurs** : trembling abasia, abasia trepidans.

abasique, *adj.* : abasic.

abatardissement, *s. m.* : abatardissement.

abcès, *s. m.* : abscess.

Abderhalden (réaction d') : Abderhalden's reaction or test.

abdomen, *s. m.* : abdomen.

abdominal, *adj.* : abdominal, abdominous ; **hystérectomie** — : abdominohysterectomy ; **hystérotomie** — : abdominohysterotomy ; **paracentèse** — : abdominocentesis.

abdomino-cardiaque (réflexe) : abdomino-cardiac reflex.

abducteur, *s. m.* : abductor ; *cf.* : muscle.

adduction, *s. f.* : adduction.

aberrant, *adj.* : aberrant.

aberration, *s. f.* : aberration, aberratio (*lat.*) (deviation from the normal ; mental derangement ; fetal malformation ; vicarious menstruation ; escape of fluids of the body by an unnatural channel ; imperfection of focalisation or refraction of a lens, [*opt.*]).

aberrromètre, *s. m.* : aberrrometer (instrument for measuring optical aberration).

abiogénèse, *s. f.* : abiogenesis (production of life from matter not alive), spontaneous generation.

abiose, *s. f.* : abiosis, absence of life.

abiotique, *adj.* : abiotic (opposed to, incompatible of, incompatible with, life).

abiotrophie, *s. f.* : abiotrophy (degeneration or decay due to defective vital endurance).

ablactation, *s. f.* : ablactation, weaning (cessation of lactation, said of the mother).

ablation, *s. f.* : ablation (removal of a part by excision, amputation, etc.).

ablépharie, *s. f.* : ablepharia (total or partial absence of eyelids).

ablépharique, *adj.* : ablepharous, without eyelids.

ablution, *s. f.* : ablution, washing ; separation of chemical impurities by washing ; **faire ses** — : to perform one's ablutions.

abolition, *s. f.* : abolition, destruction, cessation, suspension (as of a function).

abomasum, *s. m.* : abomasum, reed, "fourth" or "true" stomach. (proper digestive stomach of ruminating mammals).

abortif, *s. m., adj.* : abortive, abortient, abortifacient (drug) ; **mancœuvres abortives** : procuring of abortion.

abouchement, *s. m.* : inosculation, inosculosis, anastomosis.

aboulie, *s. f.* : abulia (lack or defect of will power).

abrachie, *s. f.* : abrachia (the condition of having no arms).

abrachiocéphalie, *s. f.* : abrachiocephalia (congenital absence of head and arms).

abrasif, *s. m., adj.* : abrasive.

abrasion, *s. f.* : abrasion, excoriation.

abréaction, *s. f.* : abreaction, catharsis (emotional reaction resulting from recall of the original psychic trauma).

abrine, *s. f.* : abrin (poisonous principle of jequirity).

abruption, *s. f.* : transverse fracture.

abscisse, *s. f.* : abscissa, *plur.* abscissae.

abscission ou abscission, *s. f. (inus.)* : abscission (removal of a part or growth by cutting).

absinthisme, *s. m.* : absinthism.

absorbant, *s. m.* : absorbent ; *adj.* : absorbent, absorbefacient.

absorptif, *adj.* : absorptive, having the power of absorption.

absorptiomètre, *s. m.* : absorptiometer (*chem.*).

absorption, *s. f.* : absorption.

abstergent, *s. m., adj.* : abstergent (cleansing agent ; cleansing detergent).

abstersion, *s. f.* : abstersion (act or process of cleansing).

Ac : symbol for actinium.

abstraction, *s. f.* : abstraction.

acampsie, *s. f. (inus.)* : acampsia, inflexity of a limb.

acanthocéphale, *s. m.* : acanthocephalus (nematode worm) ; **infestation par des** — : acanthocephaliasis.

acantholyse, *s. f.* : acantholysis (atrophy of the prickle layer of the skin).

acanthome, *s. m.* : acanthoma (tumor in the prickle layer of the skin).

acanthopelvis, *s. m.* : acanthopelvis, acanthopelys (pelvis that is encroached upon by exostoses).

acanthose, *s. f.* : acanthosis (any disease of the prickle layer of the skin).

acanthosis nigricans : acanthosis nigricans (general pigmentation of the skin with papillary growths).

acapnie, *s. f.* : acapnia, decrease of carbon dioxide in the blood.

acardiaque, *s. m., adj.* : acardiac (fetus without heart ; having no heart).

acardie, *s. f.* : acardia (congenital absence of the heart).

acare, *s. m.* : acarid, acaridan, acarus, mite, itch-mite.

acaricide, *s. m.* : acaricide.

acarirose, *s. f.* : acariasis, acaridiasis.

acarophobie, *s. f.* : acarophobia, morbid fear of the itch.

acataphasie, *s. f.* : acataphasia (inability to speak in an orderly manner).

acathectique, *adj.* : acathectic ; **état** — : acathexia.

acathésie, **acathisie** ou **akathisie**, *s. f.* : acathisia, akathisia (inability to sit down).

acaudé, *adj.* : acaudate, acaudal, tailless.

accès, *s. m.* : attack, fit, outburst ; — **de fièvre** : feverish attacks ; — **de goutte** : gouty attacks ; — **de faiblesse** : fainting fit ; — **de folie** : fit of madness.

acclimatation, *s. m.* : acclimatation, acclimatization.

accommodation, *s. f.* : accommodation (*obstet., ophthalm.*).

accouchée, *s. f.* : woman who has been confined, woman in childbed ; **salle des** — : maternity ward.

accouchement, *s. m.* : delivery, confinement, labour, lying-in, bringing forth (of child) ; — **prématuré** : premature delivery, premature birth ; **pratique des** — : midwifery ; **centre d'** — : maternity center, lying-in hospital ; **faire un** — : to attend a confinement.

accoucheur, *s. m.* : specialist in midwifery, obstetrician.

accoucheuse, *s. f.* : midwife.

accouplement, *s. m.* : coitus, copulation, pairing, mating, coupling.

acéphale, *s. m.* : acephalan (*zool.*).

acéphale, *s. m.* : acephalus, headless monster ; *adj.* : acephalous, headless.

acéphalie, *s. f.* : acephalia, (absence of head or part of the head).

acéphalocyste, *s. m.* : acephalocyst.

acervule, *s. m.* : acervulus, acervulus cerebri (concretionary matter near the base of the pineal gland).

acescence, *s. f.* : acescence, acidism, acidism (*chem.*).

acétabule ou **acétabulum**, *s. m.* : acetabulum, cotyloid cavity.

acétaldéhyde, *s. f.* : acetaldehyde.

acétate, *s. m.* : acetate.

acétobacter, *s. m.* : acetobacter.

acétomètre ou **acétimètre**, *s. m.* : acetometer (instrument used for quantitative determination of acetic acid).

acétone, *s. f.* : acetone.

acétonémie, *s. f.* : acetonemia (acetone in the blood).

acétonurie, *s. f.* : acetonuria (acetone in the urine).

acétylène, *s. m.* : acetylene.

achalasie, *s. f.* : achalasia (disorders in motion of sphincters).

achéille, **achélie** ou **achilie**, *s. f.* : achilia (congenital absence of one or both lips).

achéirie ou **achirie**, *s. f.* : acheiria (congenital absence of one or both hands).

Achille (tendon d') : Achilles tendon, tendo Achillis, tendo calcaneus, tendo musculus tricipitis surae ; **bursite du tendon d'** — : achillobursitis ; **suture du tendon d'** — : achillorrhaphy ; **ténotomie du tendon d'** — : achillotenotomy, achillotomomy.

achillodynie, *s. f.* : achillodynia (pain referred to the insertion of the Achilles tendon).

achlorhydrie, *s. f.* : achlorhydria.

achlorhydrique, *adj.* : anhydrochloric.

achloropsie ou **achloroblepsie**, *s. f.* : achloropsia (blindness to green colors).

acholie, *s. f.* : acholia (absence of bile secretion.)

acholurie, *s. f.* : acholuria (absence of biliary pigments in urine).

achondroplasie, *s. f.* : achondroplasia, achondroplasty.

achorion, *s. m.* : achorion (germs of fungous organisms).

achromasie, *s. f.* : achromasia ; absence of color in the body, cachectic pallor, inability of a cell to take or retain stains.

achromate, *s., adj.* : achromate.

achromatine, *s. f.* : achromatin (ground-work of the nucleus of a cell, so called because it is not readily stained).

achromatique, *adj.* : achromatic, colorless.

- achromatisme**, *s. m.* : achromatism (1. absence of chromatic aberration ; 2. absence of color).
- achromatocyte**, *s. m.* : achromacyte, achromatocyte (decolorized erythrocyte).
- achromatophile**, *adj.* : achromatophil.
- achromatopsie**, *s. f.* : achromatopsia, color-blindness, daltonism.
- achromaturie**, *s. f.* : achromaturia (colorless state of urine).
- achrome**, *adj.* : achromatic, achromic.
- achromie**, *s. f.* : achromia, absence of color, albinism.
- achromodermie**, *s. f.* : achromodermia (albinotic or colorless state of the skin).
- achylie**, *s. f.* : achylia, achylosis (absence of chyle).
- aciculaire**, *adj.* : acicular, needle-shaped.
- acide**, *s. m.* : acid.
- acidifiable**, *adj.* : acidifiable.
- acidification**, *s. f.* : acidification.
- acidimètre**, *s. m.* : acidimeter.
- acidimétrie**, *s. f.* : acidimetry.
- acidisme**, *s. m.* : acidism, acidismus (*chem.*).
- acidité**, *s. f.* : acidity.
- acidophile**, *adj.* : acidophil, acidophilic (1. easily stained with acid dyes ; 2. growing best on acid media).
- acidophilisme**, *s. m.* : acidophilism.
- acido-résistant**, *adj.* : acid-fast, acido-resistant, acid-proof.
- acidose**, *s. f.* : acidosis, acid intoxication.
- acidosique**, *adj.* : acidotic.
- acidurie**, *s. f.* : excess of acid in urine.
- acinus**, *s. m.* : acinus. *plur.* acini.
- acnésie ou akinésie**, *s. f.* : acinesia, akinesia (loss of power of motion).
- acinessthésie ou akinesthésie**, *s. f.* : acinesesthesia, akinesthesia.
- acinétique**, *adj.* : acinetic.
- acineux**, *adj.* : acinous, acinose (relating to acinus, resembling a grape).
- aciniforme**, *adj.* : aciniform, grape-like.
- aclasia**, *s. f.* : aclasia, aclasis.
- acmé**, *s. f.* : acme, climax (*lat.*).
- acné**, *s. f.* : acne ; — **rosacée** : acne rosacea, bacchia.
- acnéiforme**, *adj.* : acneiform.
- acnémie**, *s. f.* : acnemia (atrophy of the calf of the leg).
- acnitis**, *s. f.* : acnitis, hydrosadenitis phlegmonosa, folliculitis exulcerans.
- aconit**, *s. m.* : aconite.
- aconitine**, *s. f.* : aconitine.
- acore ou acorie**, *s. f.* : acorea (absence of pupil).
- acoumètre**, *s. m.* : acoumeter, acouometer.
- acousmatognosie**, *s. f.* : acousmatognosis (inability to recognize sounds due to mental disorder, [*psych.*])
- acoustique**, *s. f.* : acoustics ; *adj.* : acoustic ; **sensibilité** — : acouesthesia ; **acoustique** (**appareil ou prothèse**) : hearing aid.
- acquis**, *p. pas.* : acquired.
- âcre**, *adj.* : acrid.
- acriflavine**, *s. f.* : acriflavin, acriflavine.
- acritique**, *adj.* : acritical, having no crisis.
- acrocéphalie**, *s. f.* : acrocephalia (pointed condition of the top of the head).
- acrochordon**, *s. m.* : acrocordon, pedunculated wart.
- acrocyanose**, *s. f.* : acrocyanosis (cyanosis of the hands and feet).
- acrodermatite**, *s. f.* : acrodermatitis (inflammation of the skin of an extremity).
- acrodynie**, *s. f.* : acrodynia.
- acroléine**, *s. f.* : acrolein.
- acromacrie**, *s. f.* : acromacia, arachnodactylia.
- acromégalie**, *s. f.* : acromegalia, acromegaly.
- acromélagie**, *s. f.* : acromelalgia, erythromelalgia.
- acromial**, *adj.* : acromial.
- acromierie**, *s. f.* : acromicria (abnormal smallness of the extremities).
- acromio-huméral**, *adj.* : acromiohumeral.
- acromion**, *s. m.* : acromion.
- acromio-thoracique**, *adj.* : acromiothoracic.
- acronécrose**, *s. f.* : acronecrosis, top necrosis (potato virus).
- acroparesthésie**, *s. f.* : acroparesthesia (1. abnormal or perverted sensation in the extremities ; 2. extreme or confirmed paresthesia).
- acropathie**, *s. f.* : acropathy (any disease of the extremities).
- acropète**, *adj.* : acropetal.
- acrophobie**, *s. f.* : acrophobia (morbid dread of being at a great height).
- acroposthite**, *s. f.* : acroposthitis (inflammation of the prepuce).
- acrosome**, *s. m.* : acrosome (extreme anterior end of spermatozoon).
- acrostéalgie**, *s. f.* : acrostealgia (painful apophysitis of the bones of the extremities).
- acrotrophonévrose**, *s. f.* : acrotrophoneurosis (trophoneurotic disturbance of the extremities).
- ACTH**, abréviation for : hormone adrénocorticotrophique.
- actinique**, *adj.* : actinic ; **chimie** — : actinochemistry.
- actinisme**, *s. m.* : actinism (1. chemical quality of light or sun rays ; 2. radiation of heat or light, or that branch of science which treats of it).
- actinite ou actinodermatose**, *s. f.* : actinoncutitis (cutaneous lesions due to actinic rays).
- actinium**, *s. m.* : Actinium (symbol Ac), element N° 89.
- actinographe**, *s. m.* : recording actinometer.

actinologie, *s. f.* : actinology (1. study of radiant energy; 2. science of the chemical effects of light).

actinomètre, *s. m.* : actinometer.

actinomyète, *s. m.* : Actinomyces.

actinomycose, *s. f.* : actinomycosis (infectious disease due to *Actinomyces bovis*), necrobacillosis (*vet.*).

actinoscopie, *s. f.* : actinoscopy.

actinothérapie, *s. f.* : actinotherapy, actinopraxis, therapeutic use of rays.

activation, *s. f.* : activation.

activer, *v.* : to activate.

acuité, *s. f.* : acuity, acuteness.

acuminé ou acumineux, *adj.* : acuminate.

acupressure, *s. f.* : acupressure, acupression.

acupuncture ou acuponcture, *s. f.* : acupuncture.

acyanoblepsie ou acyanopsie, *s. f.* : acyanoblepsia, acyanopsia, blue-blindness.

Adam (pommé d') : Adam's apple, pomum Adami, prominentia laryngea.

adamantin, *adj.* : adamantine (pertaining to the enamel of the teeth).

adamantinome, *s. m.* : adamantinoma, adamantoma (tumor consisting of enamel tissue).

adamantoblaste, *s. m.* : adamantoblast, enamel-cell.

Adam-Stokes (maladie ou syndrome d') : Adams-Stokes's disease or syndrome.

adaptation, *s. f.* : adaptation.

adapteur, *s. m.* : adapter.

adaptomètre, *s. m.* : adaptometer.

adaptométrie, *s. f.* : adaptometry, measure of retinal adaptation.

addiction, *s. f.* : addiction (habitual use of some drug, liquor, etc.); pharmacopsychosis.

Addison (maladie d') : Addison's disease, melasma suprarenale, dermatomelasma suprarenale, bronzed skin.

addisonisme, *s. m.* : addisonism (symptoms seen in certain diseases resembling Addison's disease).

adducteur, *s. m.* : adductor; *cf.* : muscle.

adduction, *s. f.* : adduction (any movement whereby a part is brought toward another or toward the median line of the body).

adendrique, *adj.* : adendric.

adénectomie, *s. f.* : adenectomy, excision of a gland.

adénectopie, *s. f.* : adenectopia, displacement of a gland.

adénite, *s. f.* : adenitis.

adéno-amygdalectomie, *s. f.* : adeno-tonsillectomy.

adénocarcinome, *s. m.* : adenocarcinoma (adenoma blended with carcinoma).

adéno-chondrome, *s. m.* : adenochondroma, chondro-adenoma (tumor consisting of both glandular and cartilaginous tissue).

adénodynîe, *s. f.* : adenodinia, pain in a gland.

adéno-fibrome, *s. m.* : adenofibroma.

adénographie, *s. f.* : adenography.

adénoïde, *adj.* : adenogenous, adenoid; **végétation** — : adenoids (hypertrophy of the adenoid tissue in the nasopharynx of children).

adénoïdite, *s. f.* : adenoiditis, inflammation of adenoids.

adéno-kystome, *s. m.* : cysto-adenoma, adenocyst, adenocystoma.

adénolipome, *s. m.* : adenolipoma.

adénolipomatose, *s. f.* : adenolipomatosis.

adénologie, *s. f.* : adenology.

adéno-lymphocèle, *s. m.* : adenolymphocèle.

adénomalacie, *s. f.* : adenomalacia (abnormal softening of a gland).

adénomateux, *adj.* : adenomatous.

adénomatose, *s. f.* : adenomatosis.

adénome, *s. m.* : adenoma, glandular tumor; — **thyroïdien ou thyrotoxique** : thyroid adenoma, Plummer's disease; — **rénal** : nephradenoma.

adénomyoma, *s. m.* : adenomyoma (tumor composed of glandular and muscular tissues).

adéno-myxome, *s. m.* : adenomyxoma (adenoma blended with myxoma).

adénopathie, *s. f.* : adenopathy.

adéno-pharyngites, *s. f.* : adenopharyngitis.

adénophlegmon, *s. m.* : adenophlegmon, (phlegmonous inflammation of lymph nodes).

adéno-sarcome, *s. m.* : adenosarcoma.

adénose, *s. f.* : adenosis.

adénotome, *s. m.* : adenotome.

adénotomie, *s. f.* : adenotomy.

adhérence, *s. f.* : adhesion; — **pleurales** : pleuritic adhesions; **séparation chirurgicale des** — : adhesiotomy.

adhésif, *s. m., adj.* : adhesive.

adiadochocinésie, *s. f.* : adiadochokinesis (inability to perform rapidly alternating movements).

adiaphorèse, *s. f.* : adiaphoresis, adiapneustia (deficiency of perspiration).

adiastolie, *s. f.* : adiaastole.

Adie (maladie ou syndrome d') : Adie's syndrome (abnormal pupil reactions associated with absence of certain tendon reflexes, but no syphilis), pupillotonic pseudotabes.

adipeux, *adj.* : adipic, adipose; **tissu** — : panniculus adiposus.

adipocire, *s. f.* : adipocere, grave wax.

adipogène, *adj.* : adipogenous.

adipolytique, *s. m., adj.* : adipolytic.

adipome, *s. m.* : adipoma, lipoma (fatty tumor).

adipopexique, *adj.* : adipopexic, adipopexic; **fonction** — : adipopexis.